



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

प्राधिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

भाग I—खण्ड 1  
PART I—Section 1

सं० 60]  
No. 60]

नई दिल्ली, मंगलवार, मार्च 17, 1981/फाल्गुन 26, 1902  
NEW DELHI, TUESDAY, MARCH 17, 1981/PHALGUNA 26, 1902

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में  
रखा जा सके

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate  
compilation

वाणिज्य मंत्रालय

आयात व्यापार नियंत्रण

नई दिल्ली, 17 मार्च, 1981

सार्वजनिक सूचना संख्या-11 आई टी सी (पी एन)/81

विषय :—ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सौदों के मामले में  
लागू करने के लिए भारतीय रुपये और रूबल के  
बीच विनिमय की दर ।

मि. सं. आई(पी सी) जन. 150/ 15/वा. 2 :—भारत सर-  
कार और सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ (यू. एस. एस.  
आर.) की सरकार के बीच 25 नवम्बर, 1978 को निर्णीत  
प्रोटोकॉल के अनुसार और निर्दिष्ट मुद्रा समय के अनुसार  
भारतीय रुपये के मूल्य में परिवर्तन के परिणामस्वरूप उन  
सभी ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सौदों के लिए 14  
मार्च, 1981 से शरित रूबल 9.4189 रुपये की विनिमय दर  
लागू होगी जो दोनों देशों के बीच वर्तमान में किए जा चुके  
हैं और भविष्य में किए जाएंगे और जो रूबल में विनि-  
विष्ट किए गए हैं या किए जाएंगे । यह विनिमय दर

भारतीय रुपये में विनिविष्ट उन संविदाओं के लिए भी लागू  
होगी जिनमें संविदा के कार्यान्वयन की अवधि एक वर्ष या  
अधिक होने के कारण संविदा की कीमत रूबल और रुपये के  
बीच विनिमय की दर से विशेष रूप से सम्बद्ध हो ।

2. भारत और सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ के बीच  
द्वे विभिन्न ऋण और वाणिज्यिक सौदों के लिए नई वि-  
निमय की दर लागू करने का वही तरीका रहेगा जो सार्व-  
जनिक सूचना संख्या-3 आई टी सी (पी एन)/79, दिनांक  
5 जनवरी, 1979 में निविष्ट किया गया है ।

मणि नारायणस्वामी मुख्य नियंत्रक,  
आयात-नियंत्रित

MINISTRY OF COMMERCE  
IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 17th March, 1981

Public Notice No. 11—ITC(PN)/81

Subject : Rate of exchange between the Indian Rupee and the  
Rouble for application in the case of Credit  
Agreements and Commercial transactions.

F. No. IPC(Genl. 150)/75/Vol. II.—In accordance with the  
Protocol concluded between the Government of India and the

Government of the Union of Soviet Socialist Republics (USSR) on November 25, 1978 and consequent on changes in the value of the Indian Rupee in terms of a specified basket of currencies, an exchange rate of Rs. 9.4189 per Rouble shall, with effect from March 14, 1981 apply to the settlement of all existing and future credit agreements and commercial transactions between the two countries which have been or may be designated in Roubles. This rate of exchange shall also apply to contracts designated in Indian Rupees where the contract price is specifically linked to the rate of exchange between the

Rouble and the Rupee because of the period of implementation of the contract being one year or more.

2. The manner of application of the new rate of exchange to various credit and commercial transactions between India and the USSR will remain the same as indicated in Public Notice No. 3-ITC(PN)/79 dated January 5, 1979.

MANI NARAYANSWAMI, Chief Controller of  
Imports & Exports